



Helvar Merca

Group

**Vuosikertomus 1997**



# Sisältö

Toiminnallinen organisaatio .....	4
Avainlukuja .....	5
Toimitusjohtajan katsaus .....	7

## Operatiivinen toiminta

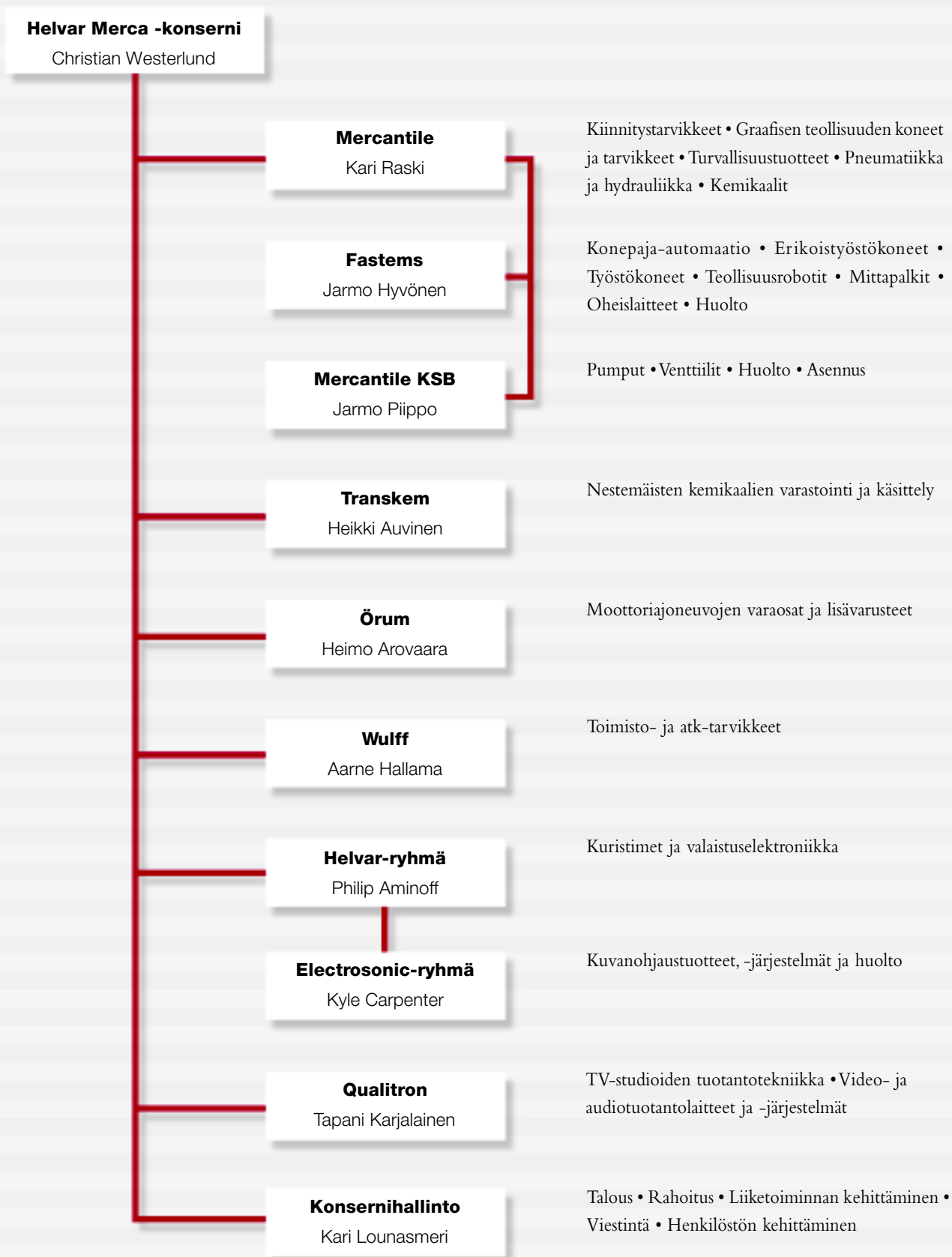
Oy Mercantile Ab .....	8
Fastems (Oy Mercantile Ab Fastems) .....	10
Oy Mercantile KSB Ab .....	12
Oy Transkem Ab .....	14
Oy Örum Ab .....	16
Oy Wulff Ab .....	18
Helvar-ryhmä .....	20
Electrosonic-ryhmä .....	22
Oy Qualitron Ab .....	24

## Tilinpäätös

Hallituksen toimintakertomus .....	26
Konsernin tuloslaskelma .....	28
Konsernin tase .....	29
Konsernin rahoituslaskelma .....	30
Emoyhtiön tuloslaskelma .....	31
Emoyhtiön rahoituslaskelma .....	31
Emoyhtiön tase .....	32
Tilinpäätöksen liitetiedot .....	33
Tilintarkastuskertomus .....	37
Osoitteita .....	38
Toimitaloja .....	39



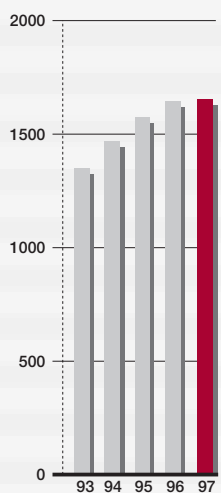
# Toiminnallinen organisaatio 1.4.1998



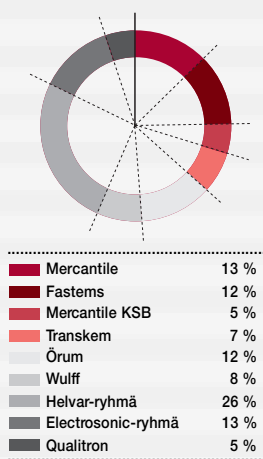
# Avainlukuja

Helvar Merca -konserni	1993	1994	1995	1996	1997
Liikevaihto, Mmk	1 334	1 484	1 571	1 626	1 642
Muutos edelliseen vuoteen, %	0,2	11,3	6,0	3,5	1,0
Liiketulos, Mmk	57	106	102	69	81
Tulos rahoitusserien jälkeen, Mmk	11	78	81	53	73
Oma pääoma ja varaukset, Mmk	395	438	491	508	536
Taseen loppusumma, Mmk	1 076	1 174	1 198	1 110	1 159
Sijoitettu pääoma, Mmk	807	870	884	819	842
Sijoitetun pääoman tuotto, %	7,8	13,2	12,4	8,7	10,7
Omavaraisuusaste, %	37	37	41	46	46
Gearing, %	106	78	62	39	36
Quick ratio	0,9	1,1	1,0	1,2	1,3
Bruttoinvestoinnit, Mmk	51	134	69	65	62
Henkilöstö 31.12.	1 254	1 254	1 466	1 432	1 488

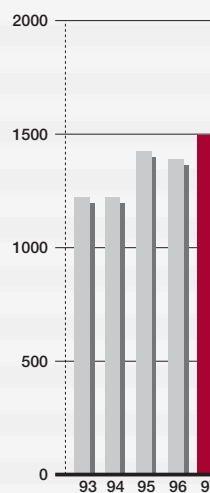
Liikevaihto  
1993 - 97, Mmk



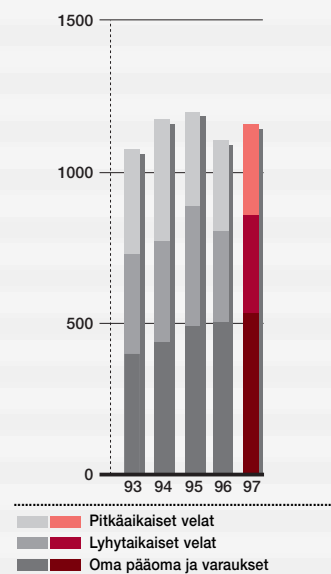
Liikevaihto  
1997, %



Henkilöstö  
31.12.1993 - 97



Rahoitusrakenne  
1993 - 97, Mmk





# Toimitusjohtajan katsaus

## Katsaus vuoteen 1997

Helvar Merca -konsernin liikevaihto säilyi edellisen vuoden tasolla ja oli 1 642 miljoonaa markkaa. Vertailukelpoisen liikevaihdon kasvu oli kuitenkin 14 %. Konsernin kaupan ja palvelujen osuus liikevaihdosta oli 49 % ja teollisen toiminnan 51 %. Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja oli 72,5 miljoonaa markkaa, mikä on 9,4 miljoonaa markkaa suurempi kuin vuonna 1996.

Konsernin maksuvalmius säilyi hyvänä. Oma-varaisuusaste oli vuoden lopussa 46 %. Vuodenvaihteessa konsernin palveluksessa oli 1 488 henkilöä (1 432 vuonna 1996).

Kaikkien kauppaa harjoittavien yhtiöiden, Oy Mercantile Ab:n, Oy Mercantile KSB Ab:n, Oy Örum Ab:n, Oy Wulff Ab:n ja Oy Qualitron Ab:n, toiminnot kehittyivät asetettujen tavoitteiden mukaisesti ja tulos oli tyydyttävä. Transitopalveluja tarjoavan Oy Transkem Ab:n liikevaihto kasvoi 22 % eli lähes vuoden 1995 tasolle, mutta tulos oli epätydyttävä. Kuristimia ja valaistus-elektroniikkaa valmistavan Helvar-ryhmän liikevaihto kasvoi 6 % ja tulos oli tyydyttävä. Kuvanhjauselektroniikkaa valmistavan Electrosonic-ryhmän liikevaihto kasvoi 6 % ja tulos oli epätydyttävä.

Toukokuussa valmistuivat Tampereen Lahdesjärvelle uudet noin 6 500 m<sup>2</sup>:n tuotanto- ja toimistotilat. Näihin tiloihin siirtyivät pääosa Fastemsin toiminnoista sekä Mercantile KSB:n ja Kiinnitystarvikkeet-osaston Tampereen alueen myyntiyksiköt. Syksyllä otettiin Helvarin Pitäjänmäen tehtaalla käyttöön elektronisten liitäntälaitteiden uusi tuotantolinja. Hongkongissa toimiva Electrosonicin ja Helvarin yhteinen edustusto päätettiin yhtiöittää. Latviaan perustettu uusi tytäryhtiö Helvar Merca SIA aloitti toimintansa vuoden vaihteessa. Örum luopui joulukuussa Korjaamokoneosastostaan, joka ei saavuttanut toiminnalle asetettuja tavoitteita.

## Toiminnallisen organisaation muutokset

Kesäkuussa päätettiin Helvar Merca -konsernin toiminnallista organisaatorakennetta madaltaa. Muutokset toteutetaan vuosien 1997 ja 1998 aikana, jonka jälkeen kaikki Suomessa toimivat liiketoimintayksiköt raportoivat suoraan konsernin toimitusjohtajalle. Nämä liiketoimintayksiköt ovat: Oy Mercantile Ab, Fastems, joka juridisesti kuuluu Mercantileen, Oy Mercantile KSB Ab, Oy Transkem Ab, Oy Örum Ab, Oy Wulff Ab, Helvar-ryhmä ja Oy Qualitron Ab. Englannissa muutettiin konsernin juridista rakennetta, kun Helvar ja Electrosonic eriytettiin. Electrosonic-ryhmä raportoi Oy Helvarin toimitusjohtajalle.

## Näkymät vuodelle 1998

Konsernin liikevaihdon ennustetaan kasvavan ja pääasiassa Suomessa kauppaa käyvien yhtiöiden markkina-aseman paranevan. Konepaja-automaation toimittaja Fastems hakee kasvunsa etupäässä Pohjoismaista, mutta myös muualta Euroopasta. Helvarin tavoitteena on vahvistaa merkittävää markkina-asemaansa Länsi-Euroopassa. Kysynnän vilkastuttua Electrosonicin kuvanhjauselektroniikalla on hyvät mahdollisuudet parantaa tulostaan merkittävästi.

Erinomainen kilpailukyky -projekti, joka perustuu Suomen laatupalkintokriteeristön käyttöön toiminnan arvioinnissa ja kehittämisessä, aloitettiin vuonna 1997 ja ulotetaan konsernin kaikkiin yhtiöihin vuoden 1998 aikana.

Jokaisen henkilön panos on tärkeä kehittäessämme yhdessä Helvar Merca -konsernia uudelle vuosituonnelle. Kiitän kaikkia konsernissa työskenteleviä hyvistä suorituksista vuoden 1997 aikana.

*Christian Westerlund, toimitusjohtaja*



# Oy Mercantile Ab

Suomen teknisen kaupan kasvu oli 9,3 % erityisesti metalliteollisuuden ja kemian teollisuuden kysynnän lisäyksen ansiosta. Strategiansa mukaisesti monet teollisuusyritykset jatkoivat ostojensa keskittämistä suurille toimittajille, mikä myötävaikutti Mercantile Teknisen kaupan menestymiseen. Liikevaihto oli 206 miljoonaa markkaa ja vertailukelpoinen kasvu viime vuoteen nähden 2 %. Tulos oli tyydyttävä.



Kari Raski

Kesäkuussa päätettiin eriyttää Oy Mercantile Ab Fastems ja Oy Mercantile KSB Ab toiminnallisesti Mercantile Teknisestä kaupasta. Muutokset toteutetaan vuoden 1998 aikana, jonka jälkeen Tekninen kauppa käsittää kolme osastoa: Kiinnitystarvikkeet-, Teollisuuden koneet ja tarvikkeet- sekä Kemian-osastot.

Mercantile Eesti AS:n liikevaihto kehittyi ensimmäisenä toimintavuonna myönteisesti.

Kiinnitystarvikkeet-osasto eli Mercantile Pultti on Suomen suurin kiinnitystarvikkeiden toimittaja. Asiakaskohtaista palvelua lisättiin edelleen; yli puolet toimituksista teollisuusasiakkaille viedään suoraan tuotannon läheisyyteen ns. hyllytyspalveluna. Alan hintataso säilyi syksyyn asti vakaana, mutta teräksen hinnan nousua valmistajat korottivat hintojaan vuoden lopulla. Syyskuun alussa EU asetti Kaukoidästä tuotaville ruostumattomille ruuveille lisätulleja, mikä aiheutti Euroopassa hintojen nousun.

Suomen kemikaalimarkkinat kasvoivat noin 17 %, mihin vaikutti erityisesti paperiteollisuuden käyttöasteen nousu. Mercantilen Kemianosaston toiminnassa noudatetaan alan Responsible Distribution -ohjelman säännöksiä osana ISO 9001 -laatu järjestelmää. Toimivan logistiikan, nestemäisten tuotteiden ja kappale tavaratuotteiden varastojen avulla palvellaan asiakkaita ja tavarantoimittajia monipuolisesti.

Teollisuuden koneet ja tarvikkeet -osasto muodostuu kolmesta yksiköstä: Graafisen teollisuuden koneet ja tarvikkeet, Turvallisuustuotteet sekä Pneumatiikka ja hydraulikka.

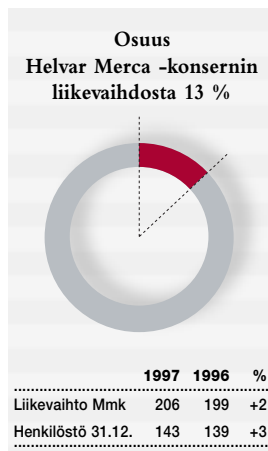
Graafisen teollisuuden koneet ja tarvikkeet -yksikkö toimitti mm. Ryobi 520 -sarjan yksi- ja kaksiväripainatukseen tarkoitettuja offsetpainokoneita Mariehamns Tryckeri Ab:lle, Lohjan Painotuote Oy:lle ja Paino-Kaarina Oy:lle. Ensimmäinen uuden sukupolven ympäristöystävällinen Mitsubishi CP ECO 414V -levyntekolaite myytiin Multiprint Kauppakaari Oy:lle Tallinnan toimipisteeseen. BASF-fleksopainolevyjen valmistuslinjoja ja AV Flexologicin Mount-O-Matic-asemointilaitteita toimitettiin useille alan yrityksille.

Turvallisuustuotteet-yksikön toiminta jatkui vakaana. Gloria-sammuttimet säilyttivät selvän markkinajohtajuuden. Yhteistyö tiivistyi entisestään Gloria-huolto liikkeen kanssa mm. koulutuksen ja laatu järjestelmien kehittämisen ansiosta.

Pneumatiikka ja hydraulikka -yksikkö vahvisti edustamiensa tuotteittensa asemia Suomessa. Yksikön uusia tuotteita ovat mm. IMI Watson Smith Limitedin I/P-muuntimet ja Knecht Filterwerke GmbH:n teollisuussuodattimet. Myös Legris S.A:n uuden Transair®-runkoputkijärjestelmän myynti aloitettiin vuoden aikana.

## Näkymät vuodelle 1998

Suomen teollisuuden kehitysnäkymät ovat myönteiset. Mercantilen liikevaihdon odotetaan kasvavan ja tuloksen paranevan vuonna 1998. Myös Baltian alueella uskotaan myynnin kehittyvän suotuisasti.







*Superbolt® on uusi kiinnitysratkaisu vaativiin, suuria esijännitysvoimia vaativiin käyttökohteisiin.*

*Hakkilan toimintakeskuksessa kootaan Pneumatikka ja hydraulikka -yksikön huolto-laitteita ja erikoissylintereitä asiakaskohtaisten vaatimusten mukaisesti.*



*IMI Norgren Ltd:n paineilmahuolto-laitteita ja männänvarrettomia sylintereitä käytetään keräysjärjestelmän lastaustarttussa, jonka Cimcorp Oy toimitti Oy Hartwall Ab:n Lahden tehtaalle.*



*Gloria F 2000 6-X -jauhesammutin edustaa käsiammuttimien uutta muotoilua.*



*Pakenso Oy:n Lahden tehtailla mm. maitotölkit painetaan 9-yksikköisellä BHS-fleksopainokoneella.*

*Ympäristön kuormitusta voidaan vähentää Gamlen Industries s.a:n jätevesien puhdistuksessa käytettävillä bioteknologian tuotteilla.*



# Fastems

(Oy Mercantile Ab Fastems)

*Metalliteollisuuden tuotanto ja investoinnit kasvoivat edelleen, ja Fastems vahvisti asemaansa johtavana pohjoismaisena konepaja-automaation toimittajana. Fastemsin liikevaihto kasvoi 23 % ja oli 197 miljoonaa markkaa. Tulos oli tyydyttävä.*



Jarmo Hyvönen

Fastems valmistaa konepaja-automaatiojärjestelmiä, erikoistyöstökoneita, paperikoneiden laadunsäätöjärjestelmien mittapalkkeja ja tuo maahan työstökoneita, teollisuusrobotteja sekä niiden oheislaitteita. Toimintaa tukee vahva huolto-organisaatio.

Vienti nousi 70 miljoonaan markkaan, joka vastaa runsasta 30 % liikevaihdosta. Tärkeimmät vientimaat ovat Ruotsi, Sveitsi ja Englanti. Kungälvään, lähelle Göteborgia, perustettiin sivuliike hoitamaan teollisuusrobottien, konepaja-automaatiojärjestelmien ja erikoistyöstökoneiden myyntiä ja huoltoa. Jo vuodesta 1991 Göppingenissä Saksassa on toiminut Länsi-Euroopan myyntikonttori ja huoltopiste. Uuteen Lahdesjärven toimitaloon rakennettiin yhteistyössä Tampereen kaupungin ja alueen teknillisen alan oppilaitosten kanssa FMS-koulutusjärjestelmä (Flexible Manufacturing System). Uusi toiminnanohjausjärjestelmä otettiin käyttöön ja ISO 9001 -laatuja järjestelmä sertifioitiin uudelleen kolmen voimassaolovuoden jälkeen.

Merkittävimmät FMS-järjestelmät toimitettiin British Aerospace Defence Ltd:lle Englantiin, Pilatus Flugzeugwerke AG:lle Sveitsiin sekä Suomeen Tamrock Oy:lle, Wärtsilä NSD Finland Oy:lle ja Megatyöstö Oy:lle. Syyskuussa Fastems osallistui Hannoverin EMO '97 -messuille omalla osastollaan, jossa esiteltiin uusi FPM-tuotekonsepti (Flexible Pallet Handling System).

Erikoiskoneet-yksikkö toimitti Ruotsiin mm. joustavan robotisoidun koneistuslinjan Scania AB:n Luulajan tehtaalle ja erikoistyöstökoneen henkilöautojen osien valmistukseen Volvo AB:n Köpingin tehtaalle.

Työstötekniikkaosasto toimitti robotisoidut koneistusolot Konecranes-yhtymän Hämeenlinnan tehtaalle, Oy Mapromec Ab:lle ja Valmet Hydraulics Oy:n Jyskän tehtaalle. Osasto toimitti lisäksi mittavat lastunkäsittelyjärjestelmät Valmet Oyj Painopaperikoneet -tehtaalle sekä Wärtsilä NSD Finland Oy:n Vaasan ja Turun tehtaalle. Teollisuusrobotteja toimitettiin yli 40 kappaletta materiaalinkäsittely- ja hitsaussovelluksiin. Sunds Valkeakosken Konepaja Oy osti prosessikoneiden osien hitsaukseen Fanuc-robottijärjestelmän. Oy Helvarin Karkkilan tehtaalle ja Huhtamäki Oy Leaf Auran tehtaalle toimitettiin lavausrobotteja. Ensimmäiset robotitoimitukset Ruotsiin menivät Scania CV AB:n Södertäljen ja Luulajan tehtaalle sekä Vadstena Industriplast AB:lle.

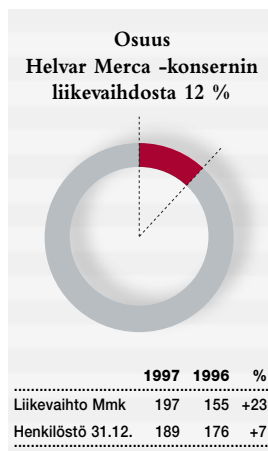
Vuoden 1998 alussa Teollisuusrobotit-yksikkö eriytettiin omaksi osastoksi. Osaston tuoteohjelmaan lisättiin Fanuc Roboshot -ruiskupuristuskoneet muoviteollisuuden tuotantoprosesseihin.

Fastems on jo pitkään kehittänyt ja valmistanut yhteistyössä Valmet Automation Oy:n kanssa paperikoneen laadunsäätöjärjestelmien mekaanisia komponentteja. Vuoden aikana toimitettiin 70 mittapalkkia paperitehtaalle ympäri maailmaa.

Huolto-yksikkö suoritti mittavat työstökoneiden siirrot ja uudelleen asennukset Valmet Hydraulics Oy:n Jyskän tehtaalla ja Valmet Oyj Tampereen tehtaalla.

## Näkymät vuodelle 1998

Fastems jatkaa viennin kehittämistä ja liikevaihdon odotetaan kasvavan n. 10 %. Myös tulospäätökset vuodelle 1998 ovat valoisat.





*Asennus- ja huolto-  
palveluiden merkitys  
osana asiakaspalvelua  
on lisääntynyt.*

*Toimitalon vihkiäisissä esiteltiin FMS Training Center,  
jossa koulutetaan Fastemsin asiakkaiden lisäksi  
Tampereen teknisten oppilaitosten opiskelijoita.*



*Fastemsin toimittamia  
järjestelmiä käytetään  
Scania AB:n Luulajan  
tehtailla kuorma-autojen  
taka-akselistojen  
koneistuksessa.*



*Työstökoneiden ja  
konepaja-automaatio-  
järjestelmien  
toimituksia  
täydentävät  
erilaiset oheislaitteet.*

# Oy Mercantile KSB Ab

*Vuoden 1997 aikana Oy Helvar Merca Group Ab:n ja KSB Aktiengesellschaftin välistä yhteistyösopimusta laajennettiin. Mercantile KSB:n liikevaihto laski 7 % ja oli 77 miljoonaa markkaa. Tulos oli edelleen tyydyttävä.*



Jarmo Piippo

Pumppujen ja venttiilien kokonaisyhteistyö laski Suomen markkinoilla. Metalliteollisuus menestyi kuitenkin vientimarkkinoilla, mikä kasvatti Mercantile KSB:n saatujen tilausten määrän runsaaseen 100 miljoonaan markkaan. Suuri osa toimituksista siirtyi vuoden 1998 puolelle.

Syksyllä 1997 Mercantile KSB aloitti KSB:n energia- ja öljypumppukoneikkojen kokoonpanon Suomen, Baltian ja Venäjän markkinoille. Hakilan toimintakeskukseen kunnostettiin kokoonpanotilat, joissa voidaan käsitellä jopa 20 tonnin painoisia koneikkoja. Koneikot koostuvat pumpun kanssa samalle alustalle asennettavista ohjaus- ja käyttölaiteista, kuten hydraulikytkimistä, sähkömoottoreista ja turbiineista. Uuteen mitoitus- ja kokoonpanotyöhön liittyvä laitedokumentointi tehdään mm. cd-rom-levylle, mikä helpottaa asiakkaan tarvitsemien tietojen hakua ja käyttöä.

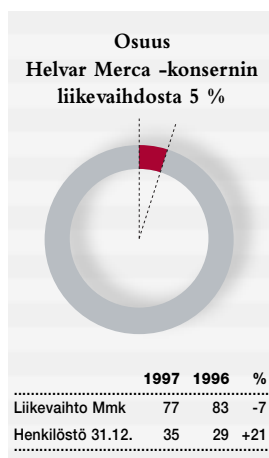
Mercantile KSB:n huoltohenkilöstö ja ulkopuoliset yhteistyökumppanit toteuttivat Teollisuuden Voima Oy:n ydinvoimalan lauhdepumppujen tehonkorotuksen. Valmis muutostyö täytti kaikki ydinvoimalakäytössä pumpeille asetetut kriittiset vaatimukset.

Mercantile KSB:n toiminta Virossa Mercantile Eesti AS:n nimissä alkoi tyydyttävästi. Latviassa suurin toimitus oli Jelgavan kaupungin kaukolämpölaitoksen pumppaamon uusinta. Pumput, ohjaukset ja sähköistystyöt toimitettiin ”avaimet käteen” -periaatteella. Ensimmäiset suorat toimitukset konsernin uuden tytäryhtiön Helvar Merca SIA:n varastosta käynnistyivät Latviassa vuoden 1998 alussa. Konsernin Pietarin edustustosta aloitettiin myös Mercantile KSB:n tuotteiden myynti.

Tuotevalikoimaa täydennettiin kanadalaisilla ASME-standardin mukaisilla Velan-venttiileillä. Ensimmäinen projektikauppa tehtiin syksyllä 1997.

## Näkymät vuodelle 1998

Kotimainen teollisuus paperiteollisuutta lukuunottamatta tulee lisäämään investointejaan vuonna 1998. Mercantile KSB:n tilauskanta on ennätyskokoisen suuri ja myynti kasvaa. Yhtiö jatkaa vuoden 1997 lopulla aloittamaansa Erinomainen kilpailukyky -projektia, joka tähtää toiminnan kaikkien osa-alueiden kehittämiseen.



Teollisuus käyttää KSB:n paljeventtiilejä kuumien nesteiden käsittelyssä.



Mercantile KSB toimitti korkea- ja matalapaineventtiileitä sekä syöttövesipumppuja Nokian Lämpövoima Oy:lle.



Laitteiden käyttöohjeet tehdään nykyään myös cd-rom-levylle.



KSB:n haponkestävät Etachrom-pumput soveltuvat teollisuuden ja vesihuollon eri käyttötarkoituksiin.



Nokian Lämpövoima Oy:n kombivoimalaitokseen toimitettiin Bopp & Reutherin varoventtiilit ja niiden ohjausjärjestelmä.

*Kemikaalien maailmanmarkkinoilla jatkuneesta ylitarjonnasta ja alhaisesta hintatasosta huolimatta venäläisten kemikaalien vienti Suomen kautta kasvoi hieman. Kemikaalien transitoimintaan keskittyneen Transkemin käsittelemien tuotteiden volyymit nousivat edelliseen vuoteen verrattuna. Yhtiön liikevaihto kasvoi 22 % ja oli 115 miljoonaa markkaa. Tulos oli epätyytyvä.*



Heikki Auvinen

Transkemin toiminta kehittyi suunnitelmien mukaisesti. Kokonaismarkkinat pysyivät kuitenkin alhaisella tasolla. Venäjän poliittinen ja taloudellinen epävarmuus jatkui yhä. Myönteistä oli hintojen, valuuttakurssien ja korkojen kehityksen vakiintuminen. Loppuvuodesta myös teollisuustuotanto kääntyi kasvuun. Käännös parempaan näyttää Venäjällä nyt mahdolliselta, mutta taloudellisen kasvun kannalta on valitettavaa, etteivät varat vielääkään kanavoitu riittävästi tuotannollisiin investointeihin.

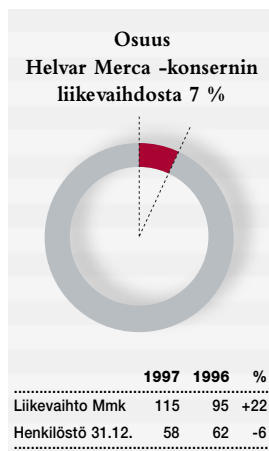
Kansainvälisillä kemikaalimarkkinoilla jo lähes kolme vuotta jatkunut ylitarjonta ja alhainen hintataso rajoittivat Venäjän kemikaalivientiä, joka pysyi edellisvuoden suuruisena. Vienti Suomen kautta lisääntyi kuitenkin 10 % Baltian maiden transitoiminnan kustannuksella. Transkemin käsittelemien kemikaalien volyymi puolestaan kasvoi 25 %. Tämän seurauksena Transkem lisäsi markkinaosuuttaan Venäjän kemikaaliviennin transitoliikenteessä ja yhtiö on koko Itämeren alueen selvä markkinajohtaja.

Transkem tehosti toimintaansa ja lisäsi lämmitystä vaativien tuotteiden käsittelykapasiteettia. Myös määrätietoinen panostus toiminnan laadun ja turvallisuuden kehittämiseen tuotti tulosta. Yhtiö sai ensimmäisenä suomalaisena kemikaalien transitoimintaan erikoistuneena yrityksenä ISO 9002-standardin mukaisen laatusertifikaatin.

## Näkymät vuodelle 1998

Kansainvälisten kemikaalimarkkinoiden epävarmuus näyttää jatkuvan myös vuonna 1998. Euroopan markkinoilla tilanne jopa vaikeutuu entisestään Kaukoidän kemikaalituotannon lisäkapasiteetin ja alueen valuuttakriisin seurauksena. Suomen kautta kuljetettavien kemikaalien määrän ennustetaan säilyvän vuoden 1997 tasolla tai laskevan hieman.

Yhtiö jatkaa toimenpiteitä kemikaalien käsittelyn turvallisuuden parantamiseksi sekä toiminnan laadun ja tehokkuuden kehittämiseksi.





*Transkemin kemikaalivarastoilla käytössä olevan tekniikan ansiosta voidaan nestemäisiä kemikaaleja käsitellä turvallisesti erilaisissa olosuhteissa.*

*Suomen henkilöautokannan tilastollinen keski-ikä oli edelleen yli 10 vuotta ja moottoriajoneuvojen varaosamarkkinat olivat suuremmat kuin milloinkaan. Baltian maiden ja Pietarin alueen viennin kehitys jatkui samoin hyvänä, joskin loppuvuodesta oli nähtävissä merkkejä kasvun hidastumisesta. Örum-ryhmän liikevaihto kasvoi 205 miljoonaan markkaan, eli 20 % viime vuotta suuremmaksi. Ryhmän tulos oli hyvä.*



Heimo Arovaara

Uusia autoja myytiin vuoden 1997 aikana 104 500 kappaletta. Kasvua edelliseen vuoteen oli noin 9 %. Henkilöautojen kokonaismäärä vuoden lopussa oli 1 935 000 kappaletta. Vapaalle autovaraosakaupalle tärkeään 7 - 15 vuotta vanhojen autojen asiakasryhmään näistä kuului noin 60 %.

Lähes kaikkien Örumin kulutusosalinjojen myynti kehittyi suotuisasti. Asiakkaat ovat taas alkaneet arvostaa myös tuotteen laatua, vaikka hinta on edelleen ratkaisevin ostopäätökseen vaikuttava tekijä.

Suomessa toimii pohjoismaisittain merkittävä raskaan kaluston perävaunuja valmistava teollisuus. Sen käyttöaste oli vuoden alkua lukuunottamatta hyvä. Örum, joka tuo maahan Wabco-paineilmajarrulaitteita, säilytti johtavan asemansa perävaunujen jarrujärjestelmien toimittajana.

Suomen vapaan autovaraosakaupan viennin painopistealueet ovat Pietari ympäristöineen sekä Viro. Viennin kasvu näille alueille alkoi tasaantua vuoden viimeisten kuukausien aikana. Merkittävintä syy oli paikallisten yrittäjien kehittyvä tukku-kauppatoiminta ja sen myötä lisääntyneet suorat yhteydet eurooppalaisiin varaosavalmistajiin. Örum-ryhmässä viennin osuus oli noin 10 % liikevaihdosta.

Koska Korjaamokoneosasto ei saavuttanut riittävää myyntivolyymia ja kannattavuutta, päätettiin osastosta luopua tilikauden lopulla.

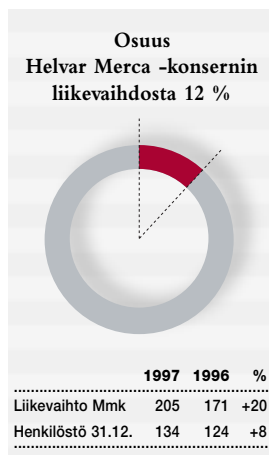
Tallinnassa toimiva tytäryhtiö AS MG-Auto-partner vakiinnutti asemansa yhtenä Viron merkittävimmistä alan maahantuojista. Yrityksen liikevaihto vuonna 1997 oli 39 miljoonaa Eestin kruunua ja tulos oli hyvä.

## Näkymät vuodelle 1998

Ennusteiden mukaan Suomessa myydään vuonna 1998 noin 110 000 uutta henkilöautoa. Samalla liikenteessä olevien 7 - 15 vuotta vanhojen autojen lukumäärä laskee.

Yhä kovempi kilpailu pienenevistä Suomen autovaraosamarkkinoista sekä Baltian maiden ja Pietarin alueen viennistä tulee heikentämään alan yritysten katteita ja kilpailukykyä lähivuosina.

Örum on alansa johtavia yrityksiä. Turvataksien asemansa yhtiö panostaa edelleen voimakkaasti koko henkilöstön koulutukseen. Asiakaslähtöiseen toimintamalliin kuuluu myös ISO 9002 -laatu-järjestelmään perustuva toiminnan laadun ja kilpailukykyyn kehittäminen.







Örumin maahantuomia Brembo-jarrulevyjä valmistetaan yli 15 miljoonaa kappaletta vuodessa.

Wabco-paineilmajarrulaitteiden asentajille järjestetään jatkuvaa koulutusta.



Hellan lisävalot parantavat oleellisesti ajoturvallisuutta.



Sachs®-iskuvaimentimet ovat korkealuokkaisia ja valikoima on laaja.



Q8-öljyä käytetään sekä ajoneuvojen moottoreiden että teollisuuden laitteiden voiteluun.

*Toimistotarvikkeiden myynnin arvo yrityksille Suomessa on vuositasolla noin miljardi markkaa. Kokonaismarkkinat kasvoivat vuoden 1997 aikana 7 % pääasiassa atk-tarvikkeiden myynnin lisäyksen ansiosta. Wulff-ryhmän liikevaihto nousi 9 % ja oli 137 miljoonaa markkaa. Ryhmä säilytti johtavan markkina-asemansa ja tulos oli tyydyttävä.*



Arne Hallama

Wulff on usean vuoden ajan määrätietoisesti kehittänyt asiakaspalveluaan. Yhtiö tarjoaa asiakkailleen erilaisia palvelumalleja, jotka mahdollistavat vaivattoman ja kilpailukykyisen toimistotarvikkeiden hankinnan. Toiminta tähtää pitkäaikaisiin asiakas- ja toimittajasuhteisiin.

Suurasiakkaille tarkoitettun APAJA-palvelujärjestelmän käyttäjien määrä kolminkertaistui tilivuoden aikana. Käyttäjien asiakastytyvyisyys on hyvä. APAJA-palvelujärjestelmää kehitetään entistä monipuolisemmaksi.

Huhtikuussa Helsingissä avattiin uusi Wulff Store -noutotukku, joka palvelee pieniä ja keski-suuria yritysasiakkaita. Uusi kanta-asiakkuusjärjestelmä tarjoaa asiakkaille merkittäviä keskittämisetuja. Wulff Storen myynti on kehittynyt hyvin ja tulevaisuudennäkymät ovat hyvät.

Syksyllä aloitti pääkonttorissa Vantaalla toimintansa uusi asiakaspalvelukeskus, joka mm. neuvoo kaikissa tuotteisiin ja toimituksiin liittyvissä kysymyksissä.

Tietojärjestelmät ovat oleellinen osa yhtiön sisäisen toiminnan tehokkuutta ja asiakaspalvelua. Elektronisessa muodossa olevien tilausten volyyymi kasvoi 35 %:iin Wulffin liikevaihdosta. Joulukuussa uusittiin yhtiön keskustietokoneet, jotka nyt mahdollistavat elektronisen kaupankäynnin viimeisimpien sovellutusten käytön.

Varmistaakseen kilpailukykyiset hankinnat kirstyvässä kilpailussa Wulff perusti yhdessä kuuden eurooppalaisen tukkukauppiaan kanssa Inter Action A/S -nimisen yhteistyöyrityksen, jonka yhteinen tuotemerkki on Connect.

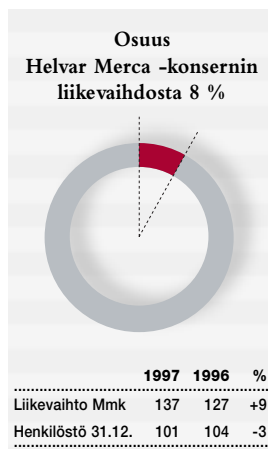
Joulukuussa Wulff sai ISO 9002 -laatusertifikaatin, jonka pohjalta jatketaan toiminnan laadun kehittämistä.

Lahdessa toimivan tytäryhtiön Torkkelin Paperi Oy:n toiminta kehittyi suunnitelmien mukaan ja yhtiön tulos oli hyvä.

Tallinnassa toimivan tytäryhtiön AS Mammutin liikevaihto kasvoi peräti 27 %, ja yrityksen tulos oli tyydyttävä. Yhtiötä kehitetään tulevaisuudessa emoyhtiön toimintamallin mukaisesti ja nimi muutettiin vuoden 1998 alussa AS Wulffiksi.

## Näkymät vuodelle 1998

Toimistotarvikealan rakenne Suomessa on edelleen hajanainen, ja alalla toimivien yritysten keskimääräinen koko on pieni. Ylitarjonnan seurauksena on epäterve hintakilpailu, jonka odotetaan lähivuosina johtavan alalla rakenteellisiin järjestelyihin. Wulff tähtää markkinaosuutensa kasvattamiseen jatkuvan aktiivisen markkinoinnin ja laadukkaan asiakaspalvelun avulla.





*Atk-tarvikkeet ovat  
oleellinen osa Wulffin  
tuotevalikoimaa.*



*Toimistotarvikkeet  
toimitetaan suursiakkaille  
yhteistyössä  
Suomen Posti Oy:n kanssa.*



*Wulff Store -noutotukku  
Helsingissä palvelee pieniä  
ja keskiuuria yritys-  
asiakkaita.*

**Tervetuloa, on ilo palvella.**



*Elektronisessa muodossa  
tehtyjen tilausten määrä  
on noin kolmannes  
kaikista tilauksista.*



*Asiakaspalvelukeskus toimii  
uudistetuissa tiloissa  
pääkonttorissa Vantaalla.*

# Helvar-ryhmä

*Vuonna 1997 kuristimien ja valaistuselektroniikan kysyntä kasvoi kaikilla tärkeimmillä markkina-alueilla. Helvar-ryhmän liikevaihto kasvoi 6 %, 399 miljoonasta markasta 422 miljoonaan markkaan. Tulos parani merkittävästi verrattuna vuoteen 1996 ja oli tyydyttävä.*



Philip Aminoff

Helvar valmistaa kuristimia ja valaistuselektroniikkaa valaisinteollisuudelle sekä muille valaistukseen erikoistuneille asiakkaille. Kaikki kuristimet tuotetaan Suomessa, magneettiset kuristimet Karkkilassa ja elektroniset liitäntälaitteet Helsingissä. Muut valaistuselektroniikan tuotteet kuten anturit, valonsäätimet ja valaistuksen ohjauslaitteet valmistetaan Maidstonen tehtaalla Englannissa.

Magneettisten kuristimien myynti lisääntyi selvästi. Euroopassa markkinat kasvoivat valaisinvalmistajien tuotannon lisääntymisen seurauksena. Samalla kuristimien kysyntä kasvoi voimakkaasti uusilla markkinoilla. Syksyllä 1997 Helvar päätti investoida uuteen tuotantolinjaan, joka valmistaa suurpaineipurkauslamppujen magneettisia kuristimia.

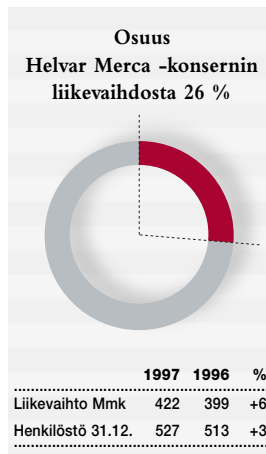
Elektronisten liitäntälaitteiden myynti kasvoi nopeasti. Helvar saavutti merkittävän aseman uusien T5-loisteputkivalaisimissa käytettävien elektronisten liitäntälaitteiden toimittajana. Hinnat laskevat edelleen markkinoilla, mutta Helvar paransi kuitenkin tuotelinjansa kannattavuutta volyymin lisäyksen ja alentuneiden tuotantokustannusten ansiosta. Vuoden loppupuolella Helvarin elektronisten liitäntälaitteiden tuoteperhettä täydennettiin pienoislamppujen liitäntälaitteilla.

Vaikka valaistuksen ohjauslaitteiden kysyntä kasvoi kaikilla markkinoilla, Englannissa valmistettujen tuotteiden kannattavuus heikkeni, koska punnan arvo vahvistui nopeasti ja huomattavasti useimpiin muihin valuuttoihin nähden. Englannissa toimivat Helvarin EMAL-divisioona (Energy Management and Architectural Lighting) ja Electrosonicin Celco-divisioona yhdistettiin syksyllä Helvar Lighting Control -divisioonaksi.

Vuoden aikana Helvar kehitti asiakaspalveluaan merkittävästi. Helsinkiin perustettiin uusi valaistuselektroniikan laboratorio, jossa myös voidaan tehdä asiakkaiden tilaamia mittauksia. Myös elektronisten liitäntälaitteiden tuotekehitys nopeutuu huomattavasti laboratorion ansiosta. Laboratoriossa testataan valvotuissa olosuhteissa lamppuja, elektronisia liitäntälaitteita, valonsäätimiä ja valaisimia. Näin varmistetaan, että tuotteet täyttävät säädösten ja normien mukaiset vaatimukset.

## Näkömät vuodelle 1998

Vuonna 1998 magneettisten kuristimien kysynnän ennustetaan säilyvän vakaana EU-maissa ja kasvavan useimmilla muilla alueilla. Elektronisten liitäntälaitteiden markkinoiden odotetaan kasvavan EU-maissa. Valaistuksen ohjauslaitteiden markkinoiden volyymi kasvaa, mutta hintatason odotetaan laskevan.





*Helvar Electrosonic toimitti saksalaisen Meier-telakan rakentamaan M/S Mercury -loistoristeilijään kaikkien yleisten tilojen valaistuksen ohjaukseen IMAGINE™-järjestelmän, jota käytetään SCENEVIEW™-ohjelmistolla.*



*Helvarin Helsingin tehtaan valaistuselektronikan laboratoriossa testataan lamppeja, elektronisia liitäntälaitteita, valonsäätimiä ja valaisimia.*

# Electrosonic-ryhmä

Videoseinien ja muiden elektronista kuvanohjausta käyttävien isojen audiovisuaalisten laitteistojen markkinat kasvoivat edelleen, mutta hintataso laski merkittävästi. Electrosonicin myynti jäi vähäiseksi vuoden alkupuoliskolla, mutta syksyllä tilanne parani vähitellen. Yhtiön liikevaihto nousi 6 % ja oli 210 miljoonaa markkaa. Tulos oli epätyytyttävä.



Kyle Carpenter

Helvarin (valaistus) ja Electrosonicin (kuvanohjaus) toimintojen eriyttämistä jatkettiin ja kesällä Electrosonic Systems Inc:n toimitusjohtaja Kyle Carpenter nimitettiin koko Electrosonic-ryhmän johtoon. Syksyllä Electrosonicin Celco-divisioona, joka valmistaa viihdealan valonohjauksen tuotteita, liitettiin Helvar-ryhmään.

Electrosonicin kuvanohjauksen erikoisosaamisen keskittyä jatkossa kolmeen liiketoimintaan: tuotteet, järjestelmät ja huolto.

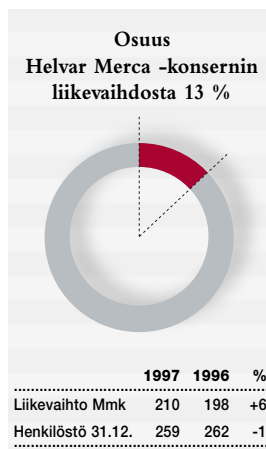
Electrosonic Products tarjoaa kuvanohjausprosessoreita ja -laitteita, ohjelmistoja käyttäjäliittymiin sekä videonäyttöjen laitteita. Vuodesta 1995 Electrosonic on kehittänyt uutta teknologiaa, joka parantaa oleellisesti tuotteiden joustavuutta ja kuvan laatua. Vuonna 1997 asennettiin ensimmäiset tuotteet, joissa käytettiin uutta kuvanohjausteknologiaa. Merkittävin kohde oli Yhdysvalloissa, Washington D.C:ssä sijaitseva uutismuseo Newseum.

Electrosonic Solutions Dartfordissa Englannissa sekä Minneapolisissa ja Burbankissa Yhdysvalloissa ovat erikoistuneet ratkaisemaan asiakaskohtaisia kuvanohjaustarpeita. Electrosonic toimittaa järjestelmiä, jotka perustuvat innovatiiviseen teknologiaan ja tekniseen erikoisosaamiseen.

Kesällä 1997 päätettiin kehittää Electrosonic Servicen toimintaa tarjoamalla yksilöllisten tarpeiden mukaista huoltopalvelua asiakkaille, jotka esityksissään käyttävät suuria kuvia suurissa tiloissa. Electrosonicilla on maailmanlaajuinen huoltoverkosto, johon kuuluvat omat toimipisteet, jälleenympäjämyyjät sekä yhteistyökumppanit. Tämä merkitsee selvää kilpailuetua, kun yhtiö neuvottelee koko maailmaa kattavista huoltosopimuksista.

## Näkymät vuodelle 1998

Vuosi 1998 näyttää paremmalta kuin 1997. Lissabonin EXPO '98 -maailmannäyttely ja vuosituhaten vaihtumiseen liittyvien juhlien järjestelyt useissa maissa ovat tuntuvasti lisänneet suurten audiovisuaalisten projektien kysyntää. Vuoden aikana Electrosonic tuo markkinoille itse kehittämänsä kuvanohjausteknologiaan perustuvia uusia tuotteita. Tuotteiden ennakoitettavat herättivät suurta kiinnostusta markkinoilla jo vuoden 1997 lopulla.





*Race Rock on kansainvälinen ravintolaketju, jonka Orlاندossa sijaitsevaan uuteen lippulaivaan toimitettiin kuuden 2xView™-näyttölaitteen videoseinä.*

*Electrosonic toimitti audio- ja videojärjestelmän Yhdysvaltoihin NASA:n Apollo/Saturn V -avaruuskeskukseen.*



*Lontoon autonäyttelyssä vuonna 1997 useat johtavat autonvalmistajat käyttivät osastoillaan Electrosonicin PICBLOC 3™ -kuvan-ohjausjärjestelmällä ohjattuja videoseiniä.*



*Maailman ainoa vuorovaikutteinen uutismuseo on Washington D.C:ssä sijaitseva Newseum. Electrosonic toimitti museoon kaikki tärkeimmät videoseinät ja audiovisuaaliset laitteet.*



# Oy Qualitron Ab

*Suomen talouden myönteisen kehityksen ansiosta alan kasvu kotimaan markkinoilla oli edelleen tasaista. Qualitronin vientikauppa etenkin IVY-maihin kasvoi voimakkaasti. Yhtiö lähes kaksinkertaisti liikevaihtonsa 76 miljoonaan markkaan ja tulos oli hyvä.*



Tapani Karjalainen

Vuonna 1997 Qualitron kasvatti merkittävästi projektiviennin osuutta. IVY-maiden TV-asemat ja alan tuotantoyritykset investoivat voimakkaasti uusimpaan digitaalitekniikkaan. Mittavin vientihanke oli Venäjän Maatalousministeriön studioprojekti. Hanke käsitti digitaalisen TV-studion, kuvan ja äänen jälkikäsitteilyjärjestelmät, sekä huipputason Discreet Logic FIRE -editointijärjestelmän.

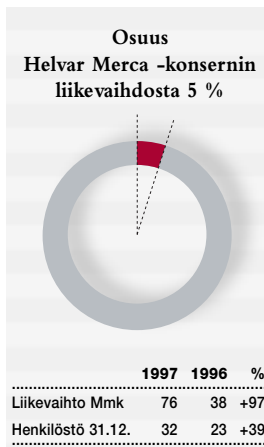
Kotimaan projektitoimituksista merkittävimmät olivat Helsinki Televisio Oy:n (HTV) studion video- ja audiojärjestelmien uusiminen sekä vuonna 1997 toimintansa aloittaneen TV-kanava Nelon ohjelmatoimintaa palvelevien logistiikka-yksiköiden rakentaminen. Uutena projektina aloitettiin Adulta Oy, Keski-Uudenmaan aikuiskoulutuskeskuksen Alexis-studion suunnittelu ja toteutus. Projekti käsittää TV-alan ammattivalmennukseen suunnitellut monikamera-TV-studion, video- ja audiojälkikäsitteilylaitteistot.

Vuoden aikana solmittiin uusia edustus-sopimuksia. Qualitronin kuvauskalustotarjontaa täydennettiin japanilaisilla IDX- ja australialaisilla Miller-tuotteilla. IDX Company Ltd. valmistaa uusimpaan Lithium-Ion-tekniikkaan perustuvia videokamera-akkuja ja niiden latauslaitteita. Miller Fluid Heads Pty. valmistaa TV-kamerajalustoja ja niiden viskoosivaimennettuja kääntöpäitä.

Uudet edustus-sopimukset solmittiin myös Intergraphin ja Softimagen kanssa. Amerikkalainen Intergraph Inc. valmistaa Pentium-tekniikkaan perustuvia tehokkaita NT-työasemia lukuisiin graafisiin ja audiovisuaalisiin sovelluksiin. Microsoftin omistama kanadalainen Softimage Inc. on alan johtavia ohjelmistoyhtiöitä, joka valmistaa grafiikka-, videoeditointi- ja erikoisefekti-ohjelmistoja.

## Näkymät vuodelle 1998

Vuoden 1998 projektiviennin näkymät ovat hyvät. Suomessa kilpailutilanteen ja markkinoiden kehityksen odotetaan jatkuvan vakaana. IVY-maiden jälleenmyyntiverkostoa kehitetään ja laajennetaan edelleen. Moskovassa toimii uusi tytäryhtiö, ZAO Qualitron Service, jonka ansiosta huoltopalvelujen myynnin odotetaan kasvavan Venäjällä. Toiminnan laadun parantamiseksi Qualitron kehittää lähitulevaisuudessa logistiikkaansa ja investoi henkilöstön koulutukseen.



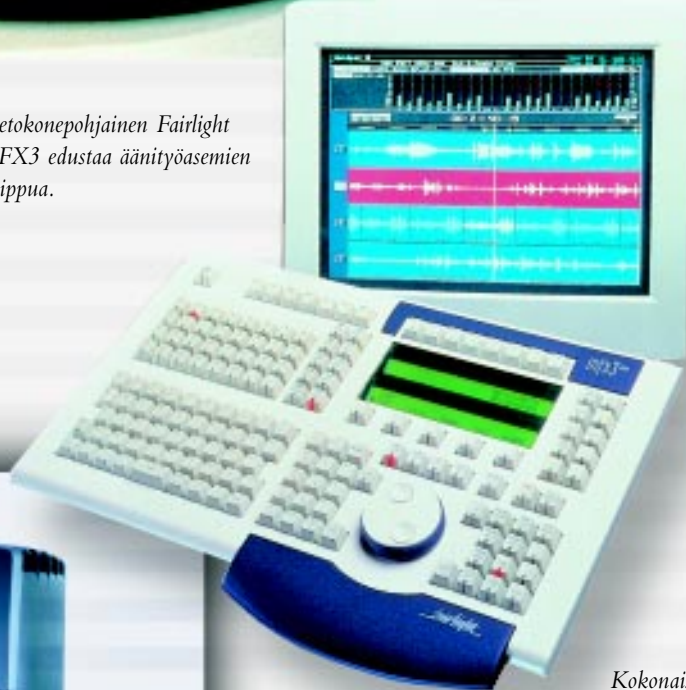


*Digitaalista Grass Valley Krystal 4300 -efektilaitetta käytetään TV- ja video-ohjelmien kuvallisen ilmaisuuden tehostamiseen.*



*Qualitron markkinoi Sachtler GmbH:n valmistamia TV-studio-valaisimia ja niiden ohjausjärjestelmiä.*

*Tietokonepohjainen Fairlight MFX3 edustaa äänityöasemien huippua.*



*Silicon Graphicsin työasemat soveltuivat suurta tiedonkäsittelytehoa vaativien Discreet Logic -editointijärjestelmien käyttöön.*



*Kokonaisratkaisuna toimitettava digitaalinen TV-studiojärjestelmä, joka käsittää useiden valmistajien tuotteita.*



# Hallituksen toimintakertomus

## Uusi konsernirakenne vuoden 1997 alusta

Oy Helvar Merca Group Oy aloitti holdingyhtiönä vuoden 1997 alussa ja vastaa mm. Helvar Merca -konsernin liiketoiminnan kehittämistä ja rahoituksesta. Tässä yhteydessä Mercantile Tekninen kauppa siirrettiin uudelle tytäryhtiölle, joka sai nimekseen emoyhtiön aikaisemman nimen Oy Mercantile Ab.

## Tuloskehitys

Edelliseen vuoteen verrattuna Helvar Merca -konsernin liikevaihto kasvoi 1 % eli 1 642 miljoonaa markkaan. Jos vuoden 1996 liikevaihdosta vähennetään vuoden 1996 aikana myydyin teräsiiketoiminnan osuus, on vertailukelpoisen liikevaihdon kasvu 14 %. Konsernin voitto ennen varauksia ja veroja kasvoi 15 % eli 72,5 miljoonaa markkaan.

## Investoinnit

Uusi tuotanto- ja toimistorakennus, joka rakennettiin Tampereelle pääasiassa Mercantile Fastemsin tarpeisiin, vihittiin käyttöön elokuussa 1997. Odotusten mukaisesti on Fastemsin uuden tehtaan ansiosta kasvanut jo nopeasti.

Vuoden aikana Helvar investoi merkittävästi tuotannon rationalisointiin sekä elektronisten liitäntälaitteiden tuotantokapasiteetin lisäämiseen.

## Uudet tytäryhtiöt ja tytäryhtiöfuusio

Kaksi uutta tytäryhtiötä perustettiin Baltiaan, Eestiin kiinteistöyhtiö Helvar Merca Kinnisvara AS ja Latviaan myyntiyhtiö Helvar Merca SIA.

Tytäryhtiö Wittler Service Oy, jolla ei ole ollut toimintaa useampaan vuoteen, fuusioitiin emoyhtiöön.

## Johto ja henkilöstö

Hallituksen jäseninä vuoden aikana ovat olleet Dieter Aminoff, puheenjohtaja, Edward Andersson, Christian Westerlund, Stig Gustavson ja Philip Aminoff sekä varajäsenenä Thomas Aminoff.

Oy Helvar Merca Group Ab:ssa oli vuoden 1997 aikana keskimäärin 10 henkeä, edellisenä vuonna keskimäärin 343 henkeä, jolloin konsernin emoyhtiön nimi oli vielä Oy Mercantile Ab ja se harjoitti kaupallista toimintaa. Konsernin palveluksessa oli keskimäärin 1 482 henkeä, edellisenä vuonna vastaavasti 1 472 henkeä.

Emoyhtiön hallitukselle ja toimitusjohtajalle maksettiin palkkoina ja palkkioina 1,4 miljoonaa markkaa sekä muulle henkilöstölle 5,2 miljoonaa markkaa. Konsernin hallituksille ja toimitusjohtajille maksettiin palkkoina ja palkkioina 18,1 miljoonaa markkaa sekä muulle henkilöstölle 244,4 miljoonaa markkaa.

Helvar Merca -konserni siirsi vuoden aikana eläkesäätiölleen 18,7 miljoonaa markkaa. Säätiön vapaaehtoisten eläkkeiden vastuut on kokonaisuudessaan katettu.

## Tulevaisuuden näkymät

Helvar Merca -konsernin toiminta muodostuu sekä vientiteollisuudesta että kaupasta Suomessa ja lähialueilla. Korkeasuhdanne Suomessa jatkuu ja niiden yksiköiden, jotka harjoittavat kauppaa Suomessa, odotetaan edelleen tekevän hyvää tulosta. Helvar Merca -konsernin vientiteollisuuteen ja lähialueiden kauppaan investoidaan merkittävästi, mikä heikentää vuoden 1998 tulosta. Kokonaisuudessaan tuloksen odotetaan säilyvän vuoden 1997 tasolla.

## Ehdotus voiton käytöstä

Emoyhtiön Oy Helvar Merca Group Ab:n voitto tilikaudelta on 9 852 924,01 markkaa. Hallitus esittää, että 9 622 800 markkaa eli 1 200 markkaa ulkona olevalta osakkeelta maksetaan osinkoina ja loput voitosta jätetään voitto- ja tappiutilille.



*Oy Helvar Merca Group Ab:n  
hallitus, vasemmalta  
Philip Aminoff,  
Thomas Aminoff,  
Edward Andersson,  
Christian Westerlund,  
Stig Gustavson  
ja Dieter Aminoff.*

# Konsernin tuloslaskelma

(1 000 mk)		1.1. – 31.12.1997	1.1. – 31.12.1996
Liikevaihto	(1)	1 642 036	1 625 524
Liiketoiminnan muut tuotot		7 340	13 519
Kulut	(2)	-1 499 599	-1 506 575
Poistot	(2)	<u>-68 833</u>	<u>-63 237</u>
Liikevoitto		80 944	69 231
Rahoitustuotot ja -kulut	(2)	<u>-8 417</u>	<u>-16 584</u>
Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja		72 527	52 647
Satunnaiset tuotot ja kulut	(5)	<u>-</u>	<u>10 494</u>
Voitto ennen varauksia ja veroja		72 527	63 141
Poistoeron muutos	(2)	3 269	-13 523
Vapaaehtoisten varausten muutos		24 278	28 486
Välittömät verot	(2)	<u>-31 560</u>	<u>-23 581</u>
Tilikauden voitto ennen vähemmistöosuutta		68 514	54 523
Vähemmistöosuus		<u>-1 298</u>	<u>-752</u>
Konsernin voitto tilikaudelta		<u>67 216</u>	<u>53 771</u>

# Konsernin tase

(1 000 mk)	31.12.1997	31.12.1996
<b>Vastaavaa</b>		
<b>KÄYTTÖOMAISUUS JA MUUT PITKÄAIKAISET SJOITUKSET</b>		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	2 220	1 757
Liikearvot	-	424
Muut pitkävaikutteiset menot	13 978	11 559
Aineelliset hyödykkeet (7)		
Maa- ja vesialueet	50 729	50 939
Rakennukset ja rakennelmat	276 608	277 620
Koneet ja kalusto	110 878	100 638
Muut aineelliset hyödykkeet	4 352	4 899
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	1 878	19 730
Käyttöomaisuusarvopaperit ja muut pitkäaikaiset sijoitukset (6)		
Muut osakkeet ja osuudet	67 982	67 629
Lainasaamiset	723	1 485
	529 348	536 680
<b>VAIHTO- JA RAHOITUSOMAISUUS</b>		
Vaihto-omaisuus		
Aineet ja tarvikkeet	38 187	27 972
Keskeneräiset tuotteet	18 379	22 453
Valmiit tuotteet/tavarat	171 125	158 765
Ennakkomaksut	3 742	6 671
Saamiset (8)		
Myyntisaamiset	230 056	201 537
Lainasaamiset	9 980	11 853
Siirtosaamiset	20 922	18 141
Muut saamiset	13 117	11 573
Rahat ja pankkisaamiset	124 015	243 104
	1 158 871	1 110 347
<b>Vastattavaa</b>		
<b>OMA PÄÄOMA (10)</b>		
Sidottu oma pääoma		
Osakepääoma	110 000	110 000
Vararahasto	1 568	1 567
Arvonkorotusrahasto	3 566	3 566
Vapaa oma pääoma		
Muuntoero	-4 342	1 266
Kertyneet voittovarot	197 648	148 224
Tilikauden voitto	67 216	53 771
VÄHEMMISTÖOSUUS	7 128	5 830
<b>VARAUKSET (11)</b>		
Kertynyt poistoero	148 140	151 409
Vapaaehtoiset varaukset		
Muut varaukset	494	24 412
Pakolliset varaukset	4 610	7 725
<b>VIERAS PÄÄOMA (12)</b>		
Pitkäaikainen		
Lainat rahoituslaitoksilta	614	2 770
Eläkelainat	304 666	301 329
Muut pitkäaikaiset lainat	2 767	2 261
Lyhytaikainen		
Lainat rahoituslaitoksilta	10 507	5 331
Saadut ennakot	33 213	60 698
Ostovelat	120 371	109 495
Siirtovelat	103 494	79 610
Muut lyhytaikaiset velat	47 211	41 083
	314 796	296 217
	1 158 871	1 110 347

# Konsernin rahoituslaskelma

(1 000 mk)	1997	1996
<b>VAROJEN HANKINTA</b>		
Tulorahoitus		
Nettovoitto	67 217	53 771
Poistot	68 834	63 237
Varausten muutos	-30 302	-10 550
Tulorahoitus yhteensä	105 749	106 458
Käyttöomaisuuden vähennys	1 055	11 936
Pitkäaikaisten velkojen lisäys	1 687	-
	108 491	118 394
<b>VAROJEN KÄYTTÖ</b>		
Investoinnit	62 557	65 343
Pitkäaikaisten velkojen vähennys	-	3 026
Muuntoero omassa pääomassa	4 342	-1 266
Vähemmistöosuuden muutos	-1 298	-238
Osingonjako	5 613	28 066
	71 214	94 931
Nettokäyttöpääoman muutos	37 277	23 463
	108 491	118 394
<b>NETTOKÄYTTÖPÄÄOMAN MUUTOS</b>		
Rahat ja pankkisaamiset	9 313	24 207
Rahoitusomaisuus	30 971	-52 617
Vaihto-omaisuus	15 572	-49 850
Lyhytaikainen vieras pääoma	-18 579	101 723
	37 277	23 463
Nettokäyttöpääoma 1.1.	277 450	253 987
Nettokäyttöpääoma 31.12.	314 727	277 450

# Emoyhtiön tuloslaskelma

(1 000 mk)		1.1. – 31.12.1997	1.1. – 31.12.1996
Liikevaihto	(1)	8 602	524 371
Liiketoiminnan muut tuotot		5 296	20 763
Kulut	(2)	-16 614	-511 424
Poistot	(2)	-2 686	-10 421
Liikevoitto		-5 402	23 289
Rahoitustuotot ja -kulut	(2)	14 568	-2 601
Voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja		9 166	20 688
Satunnaiset tuotot ja kulut	(5)	-	4 493
Voitto ennen varauksia ja veroja		9 166	25 181
Poistoeron muutokset	(2)	649	-17 733
Vapaaehtoisten varausten muutos		245	19 635
Välittömät verot	(2)	-207	-6 602
Tilikauden voitto		9 853	20 481

# Emoyhtiön rahoituslaskelma

(1 000 mk)	1997	1996
<b>VAROJEN HANKINTA</b>		
Tulorahoitus		
Nettovoitto	9 853	20 481
Poistot	2 686	10 420
Varausten muutos	-59 220	1 342
Tulorahoitus yhteensä	-46 681	32 243
Käyttöomaisuuden vähennys	94 366	7 563
Pitkäaikaisten velkojen lisäys	2 143	9 263
	49 828	49 069
<b>VAROJEN KÄYTTÖ</b>		
Investoinnit	38 327	25 186
Osingonjako	5 613	28 066
	43 940	53 252
Nettokäyttöpääoman muutos	5 888	-4 183
	49 828	49 069
<b>NETTOKÄYTTÖPÄÄOMAN MUUTOS</b>		
Rahat ja pankkisaamiset	19 109	19 819
Rahoitusomaisuus	-33 723	19 203
Vaihto-omaisuus	-64 705	-62 521
Lyhytaikainen vieras pääoma	85 207	19 316
	5 888	-4 183
Nettokäyttöpääoma 1.1.	166 985	171 168
Nettokäyttöpääoma 31.12.	172 873	166 985

# Emoyhtiön tase

(1 000 mk)		31.12.1997		31.12.1996
<b>Vastaavaa</b>				
<b>KÄYTTÖOMAISUUS JA MUUT PITKÄAIKAISET SIIJOITUKSET</b>				
Aineettomat hyödykkeet				
Muut pitkävaikutteiset menot		3 849		7 011
Aineelliset hyödykkeet	(7)			
Maa- ja vesialueet		7 569		13 873
Rakennukset ja rakennelmat		34 420		83 148
Koneet ja kalusto		1 368		6 561
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat		-	43 357	19 674
Käyttöomaisuusarvopaperit ja muut pitkäaikaiset sijoitukset	(6)			
Tytäryhtiöosakkeet		187 750		153 126
Muut osakkeet ja osuudet		51 730		62 019
Lainasaamiset		50 145	289 625	-
			336 831	215 145
				345 412
<b>VAIHTO- JA RAHOITUSOMAISUUS</b>				
Vaihto-omaisuus				
Aineet ja tarvikkeet		-		4 102
Keskeneräiset työt		-		11 513
Valmiit tuotteet/tavarat		-		47 662
Ennakkomaksut		-	-	1 428
Saamiset	(8)			
Myyntisaamiset		377		38 101
Lainasaamiset		97 767		142 948
Siirtosaamiset		7 165	105 309	8 127
Rahat ja pankkisaamiset			104 055	84 945
			546 195	684 238
<b>Vastattavaa</b>				
<b>OMA PÄÄOMA (10)</b>				
Sidottu oma pääoma				
Osakepääoma		110 000		110 000
Vararahasto		1 500	111 500	1 500
Vapaa oma pääoma				
Kertyneet voittovarot		117 065		102 197
Tilikauden voitto		9 853	126 918	20 481
<b>VARAUKSET</b>				
Kertynyt poistoero	(11)		19 497	68 099
Vapaaehtoiset varaukset				
Muut varaukset			-	7 374
Pakolliset varaukset			-	3 244
<b>VIERAS PÄÄOMA (12)</b>				
Pitkäaikainen				
Lainat rahoituslaitoksilta		606		1 463
Eläkelainat		201 039	201 645	198 039
Lyhytaikainen				
Lainat rahoituslaitoksilta		857		857
Saadut ennakot		-		21 497
Ostovelat		486		30 316
Siirtovelat		7 375		36 076
Muut lyhytaikaiset velat		77 917	86 635	171 841
			546 195	684 238



# Tilinpäätöksen liitetiedot

## Konsernitilinpäätöksen laadintaperiaatteet

Konsernitilinpäätös on laadittu hankintamenomenetelmän mukaan. Konsernitilinpäätökseen sisältyvät emoyhtiö Oy Helvar Merca Group Ab ja ne yhtiöt, joissa Oy Helvar Merca Group Ab:lla suoraan tai välillisesti on yli 50 % kaikkien osakkeiden tuottamasta äänimäärästä. Henkilöstön asumiskäyttöä palveleva Kiinteistö Oy Toivikkeenrinne ei sisälly konsernitilinpäätökseen. Suomen ulkopuolella toimivien konserniyhtiöiden tilinpäätökset on muunnettu ja ryhmitelty vastaamaan Suomen kirjanpitolakia. Taseen muunto Suomen markoiksi on tehty tilinpäätöspäivän Suomen Pankin keskikurssiin ja tuloslaskelma vuoden keskikurssiin.

## Valuuttamääräiset erät

Tilinpäätöshetkellä taseeseen sisältyvät saatavat ja velat on arvostettu Suomen markoiksi tilinpäätöspäivän kurssiin. Avoinna olevien valuuttamääräisten erien suojausinstrumentit on arvostettu päivän arvoon, huomioiden korkotekijät.

## Vaihto-omaisuus

Vaihto-omaisuus konsernitilinpäätöksessä on arvostettu hankintamenoon, johon välittömien kustannusten lisäksi sisältyy osuus hankinnan ja tuotannon välillisistä kustannuksista.

## Poistoperiaatteet

Käyttöomaisuus on merkitty taseeseen välittömään hankintamenoon vähennettynä suunnitelmapoistoilla. Suunnitelman mukaiset poistot on laadittu käyttöomaisuushyödykkeiden taloudellisen käyttöön mukaisena tasapoistona alkuperäisestä hankintahinnasta.

Suunnitelman mukaiset poistoajat ovat:

Muut pitkävaikutteiset menot .....	5 - 10 v
Rakennukset ja rakennelmat .....	20 - 40 v
Koneet ja kalustot .....	3 - 10 v
Konserniliikearvot .....	5 v

## Pakolliset varaukset

Taseessa on pakollisina varauksina esitetty erä, joihin on joko sopimusperusteisesti tai muuten sitouduttu, mutta jotka eivät ole vielä realisoituneet. Näiden muutokset sisältyvät tuloslaskelmaan.

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
<b>1 LIIKEVAIHTO TOIMIALOITTAIN</b>				
Kauppa	701 762	801 888	-	421 933
Palvelu	114 975	93 596	8 602	-
Tuotanto	825 299	730 040	-	102 437
	<u>1 642 036</u>	<u>1 625 524</u>	<u>8 602</u>	<u>524 370</u>
<b>LIIKEVAIHTO MARKKINA-ALUEITTAIN</b>				
Suomi	871 807	1 037 035	8 602	524 370
Muu Eurooppa	544 740	425 741	-	-
Muut maat	225 489	162 748	-	-
	<u>1 642 036</u>	<u>1 625 524</u>	<u>8 602</u>	<u>524 370</u>
<b>2 TULOSLASKELMAN ERITTELY</b>				
<b>Kulut</b>				
Aineet, tarvikkeet ja tavaran ostot	979 892	951 048	-	311 303
Varastojen muutos	-15 626	46 903	-	51 654
Henkilöstökulut	322 970	306 549	8 097	87 935
Vuokrat	19 214	22 297	1 978	8 945
Kulut	193 149	179 777	6 540	51 587
	<u>1 499 599</u>	<u>1 506 574</u>	<u>16 615</u>	<u>511 424</u>
<b>Suunnitelman mukaiset poistot</b>				
Aineettomat oikeudet	648	571	-	-
Muut pitkävaikutteiset menot	4 351	3 077	801	1 686
Rakennukset ja rakennelmat	31 683	25 281	1 553	5 327
Koneet ja kalusto	31 225	31 383	332	3 408
Muut aineelliset hyödykkeet	502	978	-	-
Konserniliikearvo	424	1 946	-	-
	<u>68 833</u>	<u>63 236</u>	<u>2 686</u>	<u>10 421</u>
<b>Rahoitustuotot ja -kulut</b>				
Osinkotuotot	159	73	2 437	50
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista	2 628	426	2 434	-
Korkotuotot lyhytaikaisista sijoituksista	757	3 088	8 521	7 937
Muut rahoitustuotot	1 710	543	658	408
Kurssierot	3 323	439	12 680	2 291
Korkokulut	-15 847	-19 749	-11 886	-12 857
Muut rahoituskulut	-1 146	-1 404	-276	-430
	<u>-8 416</u>	<u>-16 584</u>	<u>14 568</u>	<u>-2 601</u>
<b>Satunnaiset tuotot ja kulut</b>				
Satunnaiset tuotot	-	10 494	-	10 494
Satunnaiset kulut	-	-	-	-6 000
	<u>-</u>	<u>10 494</u>	<u>-</u>	<u>4 494</u>

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö			
	1997	1996	1997	1996		
Poistoeron muutos						
Keskeneräiset hankinnat	-	-18 813	-	-18 813		
Aineettomat oikeudet	-119	175	-	-		
Muut pitkävaikutteiset menot	361	-792	339	-848		
Rakennukset ja rakennelmat	699	5 943	599	2 961		
Koneet ja laitteet	2 246	-315	-289	-1 032		
Muut aineelliset hyödykkeet	82	280	-	-		
	3 269	-13 522	649	-17 732		
Välittömät verot						
Tilikaudelta	-33 200	-22 080	-722	-5 450		
Aikaisemmilta tilikausilta	1 640	-1 501	515	-1 153		
	-31 560	-23 581	-207	-6 603		
<b>3 HENKILÖSTÖKULUT</b>						
Palkat	265 196	250 924	6 646	70 743		
Luontaisedut	1 839	3 063	382	1 199		
Eläkekulut	28 903	27 263	601	8 518		
Muut henkilösivukulut	28 871	28 363	850	8 674		
	324 809	309 613	8 479	89 134		
<b>4 KONSERNIN SISÄISET RAHOITUSTUOTOT JA KULUT</b>						
Osinkotuotot			2 437	-		
Korkotuotot			7 694	4 167		
Korkokulut			2 090	1 324		
<b>5 SATUNNAISET TUOTOT JA KULUT</b>						
Satunnaiset tuotot						
Käyttöomaisuuden myyntivoitto	-	494	-	494		
Muut tuotot	-	10 000	-	10 000		
	-	10 494	-	10 494		
Satunnaiset kulut						
Annetut konserniavustukset	-	-	-	6 000		
	-	-	-	6 000		
<b>6 OSAKESALKUN ERITTELY</b>						
Konserniyritykset	Emon omistus- osuus %	Konsernin omistus- osuus %	Osuus omasta pääom.	Luku- määrä kpl	Nimellis- arvo	Kirjanpito- arvo
Yhtiö						
Oy Helvar	100	100	157 625	400 000	40 000	29 558
Oy Transkem Ab	100	100	76 128	138 750	62 437	62 437
Oy Wulff Ab	100	100	23 075	500	5 000	6 931
Oy Örum Ab	100	100	61 362	1 800 000	18 000	46 640
Kiinteistö Oy Keskuojankatu 12	100	100	495	100	500	500
Kiinteistö Oy Ahertajankatu 6	100	100	336	100	60	2 032
Oy Mercantile KSB Ab	80	80	8 692	4 800	4 800	4 800
Oy Qualitron Ab	6	55	4 760	60	60	183
Oy Mercantile Ab	100	100	37 982	20 000	20 000	20 000
Oy Merca Trading Ab	100	100	15	15	15	15
Mercantile Eesti AS	100	100	333	3	0	149
Helvar Merca SIA	100	100	22	100	18	18
Helvar Merca Kinnisvara AS	100	100	946	2 500	946	935
Electrosonic Systems Inc.	89	99	12 190	2 500 000	13 552	13 552
						187 750
Epäsuorasti omistetut tytäryhtiöt						
Oy Helvar						
Helvar GmbH		100	3 784	1 200	3 633	4 371
Helvar AB		100	2 844	5 000	343	2 998
Svenska AB Mercantile		100	618	7 500	515	618
Helvar S.r.l.		100	2 025	5 000	1 540	1 587
Dartford Invest B.V.		100	42 124	115	309	37 637
Kiinteistö Oy Toivikkeenrinne		99	9	99	10	9
Oy Qualitron Ab		49	4 241	490	490	548
Helvar Electrosonic Ltd.		100	17 984	2 000 000	17 984	55 344
Helvar Ltd.		100	3 017	250	2 248	2 248
Helvar Lighting Control Ltd.		100	5 612	1 000 000	8 992	8 992
Electrosonic Holdings Ltd.		96	15 892	10 237 798	92 058	15 736
Electrosonic Ltd.		100	5 130	8 949 500	80 474	16 625
Multivision Electrosonic Ltd.		100	-938	302 491	1 025	0
Electrocue Ltd.		100	1 968	7 200	65	1 963
Electrosonic NSW Pty Ltd.		100	-383	850 000	3 017	0
Electrosonic Systems Inc.		11	1 414	310 000	1 515	1 375
Oy Wulff Ab						
Torkkelin Paperi Oy		100	3 204	42 600	426	1 455
AS Mammut		100	275	49	186	1 220
Oy Örum Ab						
AS MG-Autopartner		100	1 622	808	306	3 125

(1 000 mk)

Emoyhtiön omistamat muut osakkeet ja osuudet	Luku- määrä kpl	Kirjanpito- arvo
Yhtiö		
Kiinteistö Oy Luna .....	484	46 838
As. Oy Nordgolf Houses .....	1	852
Nordgolf Oy .....	4	114
Helsingin Puhelin Oyj .....	3 520	301
Vakuutus Oy Garantia .....	120	500
As. Oy Pohjoisranta 10 .....	49	3 114
Muut .....		11
		51 730

(1 000 mk)	1997	Konserni 1996	1997	Emoyhtiö 1996
7 KÄYTTÖOMAISUUDEN VEROTUSARVOT				
Maa-alueet	25 991	26 427	9 319	12 367
Rakennukset ja rakennelmat	150 480	158 863	25 470	57 771
Konserniosakkeet	-	-	299 193	221 603
Muut osakkeet	57 957	57 116	38 817	49 515
	234 428	242 406	372 799	341 256
Mikäli verotusarvoa ei ole ollut käytettävissä, on esitetty kirjanpitoarvo				
8 SAAMISET				
Konserniyrityksiltä				
Myyntisaamiset			-	1 351
Lainasaamiset			143 741	132 506
Siirtosaamiset			5 846	4 031
			149 587	137 888
9 OSAKKEENOMISTAJIEN JA JOHDON LAINAT				
Rahalainat osakkeenomistajille ja yhtiön johdolle	2 308	3 388	-	3 253
Lainojen korko ylittää Suomen Pankin peruskoron.				
10 OMA PÄÄOMA				
Osakepääoma				
Lunastetut osakkeet 1 981 kpl	21 791	21 791	21 791	21 791
Ulkona olevat osakkeet 8 019 kpl	88 209	88 209	88 209	88 209
Osakepääoma	110 000	110 000	110 000	110 000
Sidottu oma pääoma				
Osakepääoma 1.1. ja 31.12.	110 000	110 000	110 000	110 000
Vararahasto 1.1.	1 567	1 567	1 500	1 500
Muuntoero	1	-	-	-
Vararahasto 31.12.	1 568	1 567	1 500	1 500
Arvonkorotusrahasto 1.1. ja 31.12.	3 566	3 566	-	-
Sidottu oma pääoma yhteensä	115 134	115 133	111 500	111 500
Vapaa oma pääoma				
Kertyneet voittovarot 1.1.	203 262	176 291	122 679	130 264
Osingonjako	-5 614	-28 066	-5 614	-28 066
Muuntoero	-4 342	1 266	-	-
Tilikauden voitto	67 216	53 771	9 853	20 481
Vapaa oma pääoma 31.12.	260 522	203 262	126 918	122 679

(1 000 mk)	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
11 KERTYNEEN POISTOERON ERITTELY				
Keskeneräiset hankinnat	-	18 813	-	18 813
Aineettomat oikeudet	35	-90	-	-
Muut pitkävaikutteiset menot	4 889	3 859	2 023	2 855
Rakennukset ja rakennelmat	82 737	65 916	16 964	40 074
Koneet ja kalusto	60 257	62 505	510	6 356
Muut aineelliset hyödykkeet	222	400	-	-
	148 140	151 403	19 497	68 098
12 VELAT				
Pitkäaikaiset, viiden vuoden tai pidemmän ajan kuluttua erääntyvät				
Lainat rahoituslaitoksilta	-	176	-	-
Eläkelainat	302 679	299 679	201 039	198 039
	302 679	299 855	201 039	198 039
Velka konserniyrityksiltä				
Ostovelat			41	790
Siirtovelat			726	6 552
Muut lyhytaikaiset velat			77 430	61 831
			78 197	69 173
13 VASTUUSITOUMUKSET				
Omasta velasta				
Pantit	64 152	56 043	55 495	55 495
Kiinnitykset	67 390	65 065	20 550	20 550
Konserniyhtiön velasta				
Takaukset	-	-	103 438	80 504
Muiden puolesta				
Takaukset	623	850	-	-
Muut omat vastuut				
Leasingvastuu	9 497	7 874	-	6 853
Takaisinostovastuu	1 001	2 622	-	2 303
Eläkevastuu	8 420	10 361	7 640	8 072
Muut	9 272	2 489	-	1 777
Vastuusitoumukset yhteensä				
Pantit	64 152	56 043	55 495	55 495
Kiinnitykset	67 390	65 065	20 550	20 550
Takaukset	623	850	103 438	80 504
Eläkevastuu	8 420	10 361	7 640	8 072
Muut	19 770	12 985	-	10 933
	160 355	145 304	187 123	175 554

Helsingissä 27. helmikuuta 1998

Dieter Aminoff

Edward Andersson

Christian Westerlund

Stig Gustavson

Philip Aminoff

# Tilintarkastuskertomus

---

## **Oy Helvar Merca Group Ab:n osakkeenomistajille**

Olemme tarkastaneet Oy Helvar Merca Group Ab:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilivuodelta 1997. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä

tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten ja toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpito-laissa tarkoitettulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilivuodelta. Hallituksen esitys voiton käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Helsingissä 16. maaliskuuta 1998

Joe Sundholm, KHT

Kim Karhu, KHT

# Osoitteita

## EMOYHTIÖ:

### Oy Helvar Merca Group Ab

Purotie 3 A  
00380 Helsinki  
PL 169, 00381 Helsinki  
p. (09) 56 541  
faksi (09) 5654 2300

## YHTIÖT SUOMESSA:

### Fastems (Oy Mercantile Ab Fastems)

Tuotekatu 4  
33840 Tampere  
p. (03) 268 5111  
faksi (03) 268 5000

### Oy Helvar

Purotie 3 D  
00380 Helsinki  
PL 55, 00381 Helsinki  
p. (09) 56 541  
faksi (09) 5654 2600

### Oy Helvar

**Karkkilan tehdas**  
Yrittäjätie 23  
03600 Karkkila  
p. (09) 5654 271  
faksi (09) 5654 2700

### Oy Mercantile Ab

Viljatie 2 B  
00700 Helsinki  
PL 129, 00701 Helsinki  
p. (09) 34 501  
faksi (09) 3450 5368

### Oy Mercantile Ab

**Hakkilan toimintakeskus ja varastot**  
Hakkilankaari 2  
01380 Vantaa  
p. (09) 34 501  
faksi (09) 873 3662

### Oy Mercantile KSB Ab

Viljatie 2 B  
00700 Helsinki  
PL 129, 00701 Helsinki  
p. (09) 34 501  
faksi (09) 3450 5682

### Oy Qualitron Ab

Vitikka 4  
02630 Espoo  
p. (09) 502 941  
faksi (09) 502 9444

### Torkkelin Paperi Oy

Vesijärvenkatu 15  
15140 Lahti  
p. (03) 751 5115  
faksi (03) 752 5119

### Oy Transkem Ab

Viljatie 2 B  
00700 Helsinki  
PL 12, 00701 Helsinki  
p. (09) 3450 5306  
faksi (09) 3450 5686

### Oy Wulff Ab

Manttaalitie 12  
01530 Vantaa  
PL 84, 01531 Vantaa  
p. (09) 87 041  
faksi (09) 8704 6300

### Wulff Store

Mannerheimintie 160  
00300 Helsinki  
p. (09) 4774 320  
faksi (09) 4774 3233  
(Avoimma ma - pe klo 8.00 - 18.00)

### Oy Örum Ab

Läntinen teollisuuskatu 2  
02920 Espoo  
PL 14, 02921 Espoo  
p. (09) 852 041  
faksi (09) 8520 4560

## YHTIÖT ULKOMAILLA:

### Electrosonic Ltd.

Hawley Mill, Hawley Road  
Dartford, Kent DA2 7SY  
Iso-Britannia  
p. (44) 1322 222 211  
faksi (44) 1322 282 282

### Electrosonic Systems Inc.

10320 Bren Road East  
Minneapolis, MN 55343  
USA  
p. (1) 612 931 7500  
faksi (1) 612 938 9311

### Electrosonic Systems Inc.

3320 N. San Fernando Blvd  
Burbank, Kalifornia 91504  
USA  
p. (1) 818 566 3045  
faksi (1) 818 566 4923

### Fastems (Oy Mercantile Ab Fastems)

Bultgatan 40 B  
S-442 40 Kungälv  
Ruotsi  
p. (46) 303 246 900  
faksi (46) 303 246 910

### Fastems (Oy Mercantile Ab Fastems)

Heilbronner Strasse 23  
D-73037 Göppingen  
Saksa  
p. (49) 7161 96 38 00  
faksi (49) 7161 96 38 049

### Helvar AB

Eckbacksvägen 20  
S-168 69 Bromma  
Ruotsi  
p. (46) 8 634 4030  
faksi (46) 8 252 465

### Helvar GmbH

Carl-Zeiss-Strasse 12  
D-63322 Rödermark  
Saksa  
p. (49) 6074 92090  
faksi (49) 6074 9209 23

### Helvar Ltd.

Hawley Mill, Hawley Road  
Dartford, Kent DA2 7SY  
Iso-Britannia  
p. (44) 1322 282 258  
faksi (44) 1322 282 259

### Helvar S.r.l.

Via W. Tobagi 26/1  
I-20068 Peschiera Borromeo, Milano  
Italia  
p. (39) 2 55 30 10 33  
faksi (39) 2 55 30 10 32

### Helvar Electrosonic Aluekonttori

Rm603 Wilson House  
19-27 Wyndham Street  
Central, Hongkong  
p. (852) 2525 1828  
faksi (852) 2877 5811

### Helvar Lighting Control Ltd.

Hawley Mill, Hawley Road  
Dartford, Kent DA2 7SY  
Iso-Britannia  
p. (44) 1322 222 211  
faksi (44) 1322 282 216

### Helvar Lighting Control Ltd. Maidstonen tehdas

Bircholt Road  
Parkwood Industrial Estate  
Maidstone, Kent ME15 9SF  
Iso-Britannia  
p. (44) 1622 691 900  
faksi (44) 1622 690 270

### Helvar Merca SIA

Bullu Street 43/45  
LV-1050 Riika  
Latvia  
p. (371) 2 421 288  
faksi (371) 2 429 993

### Mercantile Eesti AS

Kadaka tee 72 A  
EE-0026 Tallinna  
Eesti  
p. (372) 6 502 962  
faksi (372) 6 502 966

### Oy Mercantile Ab Pietarin edustusto

Lermontovsky PR 44, 198103 Pietari  
Venäjä  
p. (7) 812 259 4248  
faksi (7) 812 251 7300

### AS MG-Autopartner

Kadaka tee 72 A  
EE-0026 Tallinna  
Eesti  
p. (372) 6 502 878  
faksi (372) 6 502 881

### Multivision Electrosonic Ltd.

94 Scarsdale Road, Toronto  
Ontario M3B 2R7  
Kanada  
p. (1) 416 449 1700  
faksi (1) 416 449 5131

### Oy Qualitron Ab Moskovan edustusto

5th Floor, 19 Novaya Basmannaya Str.  
107882 Moskova  
Venäjä  
p. (7) 503 232 6523  
faksi (7) 503 232 1993

### Oy Transkem Ab Moskovan edustusto

Ul. Mynajaja 1, Pom. 21  
117049 Moskova  
Venäjä  
p. (7) 095 230 6510  
faksi (7) 095 956 7827

### AS Wulff (ent. AS Mammut)

Laki 12  
EE-0006 Tallinna  
Eesti  
p. (372) 6 563 777  
faksi (372) 6 563 770

# Toimitaloja

*Mercantile, Helsinki*



*Mercantile, Hakkila, Vantaa*



*Fastems, Tampere*



*Örum, Espoo*



*Wulff, Vantaa*



*Helvar, Helsinki*



*Electrosonic, Dartford, Iso-Britannia*



*Qualitron, Espoo*



